

Samuel Rodríguez

Uppsala, Sweden

samuelyret@gmail.com

www.samuelrodriguez.me



PERSONAL STATEMENT

I am an enthusiast full stack web developer with a particular interest in computational linguistics, machine learning, and any type of technology with a positive social and environmental impact.

SKILLS

HTML5, CSS3, Bootstrap, JavaScript, Ruby, Python, Java, jQuery, SQL, Git, GitHub, Heroku, Ruby on Rails, Sigil, iBooks Author, Calibre, Wordfast, Atril's Déjà Vu.

WORK EXPERIENCE

Feb 2017/ *Translation Project Manager*

July 2017 LocalEyes, Cork, Ireland

- Managed translation projects of European languages for Apple, one of the company's main clients.
- Mainly handled complex projects in indd and ibooks formats, although some also included subtitling videos or the translation of keynotes presentations.

Sep 2015/ *Digital Assets Specialist*

May 2016 Worldreader, Barcelona, Spain

- Supervised the process of digitalisation of books from pdf, Word and indd into epub and mobi formats (based on HTML and CSS).
- Managed the upload and testing of the digital books into the different apps of the organisation (Binu, Web App, Windows Phone, Android) through the internal CMS.
- Product-owned the main database (built on RoR) in which the metadata from the ereader programs books was stored.
- Streamlined the file curation process through automated solutions like Regex.
- **Example of achievement.** Mass edit project in which 3,000 epubs needed changes in their .ncx, .opf and .html files through shell scripts. The project took two weeks to implement while it would have taken more than three months to do it manually without the shell scripts.

Oct 2012/ *Translation Project Manager*

Aug 2015

Production department of Life Sciences TransPerfect, Barcelona, Spain

- Handled projects from start to finish, preparing the entire project for translation, and the conversion from and into various file types (pdf, word, ppt, indd, qxd and txml).
- On the technical side, mainly worked with Wordfast and OCR technology.
- Stand-in team leader on many occasions, covering for holidays and absences. On these occasions, I worked with and managed a team of up to six people.

- Worked from TransPerfect's Overtaal office in Utrecht, the Netherlands, for a month. For that period, I managed and trained a team of four junior projects coordinators.
- Worked from TransPerfect's office in London for a month.
- **Example of achievement.** Managed a QRD-compliant project of 15 languages with translation, proofreading, QM, backtranslation and reconciliation.

VOLUNTEER WORK

- May 2016/ *Environmental Workcamp Leader*
 Oct 2016 SEEDS Iceland, under European Volunteer Service, Iceland
- For 5 months, I decided to take on a complete different role and volunteer for the environmental organisation SEEDS. I was lead and organiser of the volunteers that came from all over the world to Iceland every two weeks and helped running the specific project at the time.

EDUCATION & TRAINING

- Aug 2017/ *MA in Language Technology*
 Jun 2019 Uppsala Universitet
- Oct 2016/ *Full Stack Web Developer*
 Dec 2016 Le Wagon Brussels, Belgium
- Attended Le Wagon Brussels (Batch #45).
 9-week intensive coding bootcamp learning HTML, CSS, Bootstrap, JavaScript, jQuery, SQL, Git, GitHub, Heroku and Ruby on Rails. Designed, implemented and shipped to production a Rails prototype of www.bookaround.org.
- Oct 2012/ *MA in Publishing*
 Jul 2013 Universitat Autònoma de Barcelona, Spain
- Sep 2007/ *BA in Translation and Interpreting of English*
 Jun 2012 University of Las Palmas de Gran Canaria, Spain
- Sep 2009/ *Academic Erasmus Year at Queen's University Belfast*
 Jul 2010 Queen's University Belfast, United Kingdom

LANGUAGES

Spanish - Mother tongue
 English - iBT TOEFL: 109 out of 120

References are available on request.